

ABI GEZUNT

(So Long As You're Healthy)

Composer: Abraham Ellstein Lyrics: Molly Picon
from the film *Mamele*

A bit of sun, a bit of rain,
a peaceful place to lay your head ...
so long as you're healthy, you can be happy.

*a bisl zun, a bisl regn,
a ruik ort dem kop tsu legn,
abi gezunt, ken men gliklekh zayn.*

A shoe, a sock, an outfit without patches,
three or four measly coins in your pocket ...
so long as you're healthy, you can be happy.

*a shukh, a zok, a kleyd on lates,
in keshene a dray, fir zlotes,
abi gezunt, ken men gliklekh zayn.*

The air is free, equal for all;
the sun shines for everyone,
whether rich or poor.

*di luft iz fray far yedn glaykh,
di zun zi shaynt far yedn eynem,
orem oder raykh.*

A little rejoicing, a little laughter,
some schnapps with a friend once in a while ...
so long as you're healthy, you can be happy.

*a bisl freyd, a bisl lakhn,
a mol mit fraynd a shnepsl makhn,
abi gezunt ken men gliklekh zayn.*

Some look for riches,
some look for power,
to conquer the whole world.
Some think that all happiness
depends only on money.

*eyner zukht ashires,
eyner zukht gevures,
aynnemen di gantse velt.
eyner meynt dos gantse glik
hengt nor op in gelt.*

Let them all search,
let them all scrounge.
But I think to myself that
I have no use for such things,
since happiness is waiting at my doorstep.

*zoln ale zukhn,
zoln ale krikhn,
nor ikh trakht bay mir,
ikh darf dos af kapores,
vayl dos glik shteyt bay mayn tir.*